

J.S. Bach
Cantata No. 42
Am Abend aber desselbigen Sabbats

Sinfonia

(Tempo ordinario ♩ = 72)

Pianoforte

The first system of the Sinfonia, measures 1-4. The music is in D major (two sharps) and common time. The right hand features a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady bass line with eighth notes. A piano forte (p) dynamic marking is present in the left hand.

The second system of the Sinfonia, measures 5-8. The right hand continues its intricate melodic pattern. The left hand has some rests in measures 6 and 7, with a single eighth note in measure 8.

The third system of the Sinfonia, measures 9-12. The right hand's melody becomes more active with slurs. The left hand plays a consistent eighth-note bass line.

The fourth system of the Sinfonia, measures 13-16. A section marked 'A' begins in measure 14. The right hand has a melodic flourish. The left hand continues with eighth notes. A piano (p) dynamic marking is present in the right hand.

The fifth system of the Sinfonia, measures 17-20. The right hand features a series of slurs and sixteenth-note patterns. The left hand continues with a steady eighth-note bass line. A forte (f) dynamic marking is present in the right hand.

This musical score is for J.S. Bach's Cantata No. 42, measures 13 through 25. It is written for a grand piano in G major (one sharp) and 3/4 time. The score is divided into six systems, each with a measure number at the beginning of the first staff. Measures 13 and 15 are marked with a piano (*p*) dynamic. Measures 19 and 21 are marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Measures 23 and 25 are marked with a piano (*p*) dynamic. The key signature changes from G major to E minor (three sharps) at measure 23. The score features complex keyboard textures with rapid sixteenth-note passages in the right hand and more rhythmic accompaniment in the left hand. A repeat sign is present at the end of measure 25. The page number 2 is centered at the bottom.

13 *p* *mf*

15 *mf*

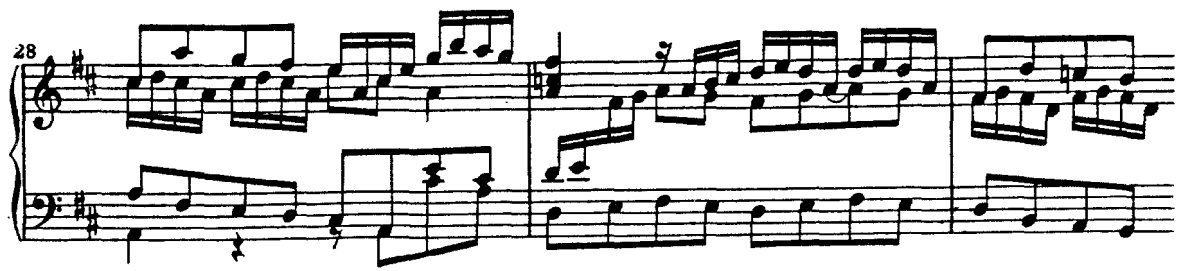
19 *mf*

20 *mf*

23 *p*

25 *p* *mf* B

28



30 II



cresc.

33



f

35 II



mf

38



cresc.

40 II



f *p*

43 *mf*

45 II

48 *p*

50 II

53 *C* *cantabile* *p*

55 II *tr* *cantabile*

58

60 II

63

65 II

68

70 II

73

75

D

L.H.

77

p

79

81

tr

83

Adagio

Da Capo

Recitativo Tenore

Am A - bend a - ber des - sel - bi - gen Sabbaths, da die Jün - ger ver -
And in the ev' - ning of that ver - y Sab - bath when the doors all were

samm.let. und die Thü - ren verschlossen wa - ren aus Furcht — vor d - n
bolt - ed, the dis - ci - ples with - in as - sem - bled, through fear — of their

Ju - den, kam Je - sus und trat mit - ten ein. —
foes, came Je - sus, stand - ing in the midst. —

Aria Adagio (♩ = 50)

cresc.

6

dim. *p*

8

cresc.

11

13 **A** **Alto.**

Wo Zwei und Drei versammet sind in Je - su theu - rem Na - men,
Where two or three have gath - ered them in Je - sus' name - to - geth - er,

p *tr* *R.H.* *mf*

13 II

wo Zwei und Drei versammet
where two or three have gath - ered

tr *p* *tr*

19

sind in Je - su - theu - rem Na - men, wo Zwei und Drei ver - samm - let -
 them in Je - sus' name - to - geth - er, where two - or - three have gath - ered -

R.H.

20

sind in Je - su - theu - rem Na -
 them in Je - sus' name - to - geth -

22

men, da stellt sich Je - sus mit ten ein und
 er, there stand - eth Je - sus in their midst and

24

-pricht da - zu - das A - - - - men.
 to - them say - eth - "A - - - - men".

mf

26

Wo Zwei und
Where two or

p

28

Drei ver-sammlet sind in Je-su-theu-rem Na-men,
three have gath-ered them in Je-sus' name—to-ge-th-er,

30

wo Zwei und Drei ver-sammlet sind, wo Zwei und
where two or three have gath-ered them, where two or—

32

Drei ver-sammlet sind in Je-su-theu-rem-
three have gath-ered them in Je-sus' name—to-

34

Na - - - men, in Je - su - theu - rem Na - men, da stellt sich -
 geth - - - er, in Je - sus' name - to - geth - er, there stand-eth -

tr

36

Je - sus mit - ten ein - - - und spricht da - zu das A - -
 Je - sus in - their midst - - - and to them say-eth - "A - -

tr

38

men, da stellt sich Je - sus mit - ten ein - - - und spricht da - zu das A - -
 men, there stand-eth Je - sus in - their midst - - - and to them say - eth "A - -

40

B

men.
men.

mf

42

cresc.

45

dim. *p*

47

cresc.

50

Un poco andante (♩ = 56.)

52

Denn was aus Lieb' und Noth ge - schieht, was aus Lieb' und Noth ge -
 Who suc - cors need and aids dis - tress, suc - cors need and aids dis -

54

schieht, das bricht des Höch - sten Ord - nung nicht, denn was aus Lieb' und
 tress will not the law of God trans - gress, who suc - cors need and

35

Noth ge-schieht, das bricht des Höch-sten Ord-nung nicht, bricht des Höch-sten
 aids—dis-tress—will not—the law—of—God—trans-gress, not the law—of

cresc.

58

Ord-nung nicht. Denn was aus Lieb und Noth ge-
 God—trans-gress. Who suc-cors need and aids—dis-

f

111

schieht, was aus Lieb und Noth— geschieht, das bricht des Höch-sten Ord-nung nicht, denn
 tress, suc-cors need and aids—dis-tress will not—the law—of God—trans-gress, who

p

63

was— aus Lieb und Noth geschieht, das bricht des Höch-sten Ordnung— nicht, bricht
 suc-cors need and aids—dis-tress—will not—the law—of God trans-gress, not

cresc. *(tr)*

65

des Höchsten Ord - - - - - nung nicht.
 the law_ of_ God - - - - - trans-gress!

p

Da Capo

Duetto Choral

(Andante con moto ♩ = 80)

mf

6

Soprano

Ver - za - - - - ge nicht, ver -

Tenore

Des - pair - - - - ye not, des -

Ver - za - - - - ge nicht, ver -
 Des - pair - - - - ye not, des -

11

za - - ge nicht, ver - za -
 pair - - - ye not, des - pair -

za - - ge nicht, ver - za -
 pair - - - ye not, des - pair -

16

- ge nicht, ver - za - - ge nicht, o Häuf.lein klein,
 - ye not, des - pair - - ye not, ye Faith - ful - Band,

- ge nicht, ver - za - - ge nicht, o Häuf.lein klein,
 - ye not, des - pair - - ye not, ye Faith - ful - Band,

mf

21

o Häuf.lein klein, obgleich die Fein.de wil.lens seindlich
 ye Faith - ful - Band, though foes should seek on ev - 'ry - hand to

o Häuf.lein klein, obgleich die Fein.de wil.lens seindlich gänz - lich zu ver -
 ye Faith - ful - Band, though foes should seek on ev - 'ry - hand to wak - en fear with -

p *mf* *p*

25

gänz - lich zu ver - stö -
 wak - en fear with - in -

stö - ren, dich gänz -
 in - you, - to wak -

28

ren, dich gänzlich, gänzlich, gänzlich
you, to wake and foster fright

lich zu ver-stö- ren, dich gänzlich, gänzlich, gänzlich
en fear with-in you, to wake and foster fright

32

lich zu ver-stö- ren
and fear with-in you

lich zu ver-stö- ren
and fear with-in you

37

und su-chen dei-
and seek to bring—

und su-chen dei-nen Un-ter-
and seek to bring— a-bout your—

42

nen Un - ter - gang, und su - chen dei - nen Un - ter -
 - a - bout - your - doom, and seek to bring - a - bout your -
 gang, und su - chen dei - nen Un - ter - gang,
 doom, and seek to bring - a - bout your - doom,

46

gang, dei - nen Un - ter - gang, da - von dir wird recht angst und
 doom, bring - a - bout your doom; there is no need - for fear and
 - dei - nen Un - ter - gang, da - von - dir wird recht -
 - bring a - bout your doom; there is no need for -
mf

50

bang, angst und bang: es wird nicht lan - ge, nicht lan - ge wä -
 gloom, fear and gloom: this will not long be, not long be last -
 - angst und bang: es wird nicht lan - ge wä -
 - fear and gloom: this will not long be last -
tr

54

ren, es wird nicht lan-ge wä-h-ren, es wird nicht lange
 ing, this will not long be last-ing, this will not long be

ren, es wird nicht lan-ge wä-h-ren, es wird nicht lan-ge wä-h-ren,
 ing, this will not long be last-ing, this will not long be last-ing,

p

58

wä-h-ren, nicht lan-ge, nicht lan-ge, wä-h-ren, es wird nicht
 last-ing, not long, — *tr* no not long — *tr* be last-ing, this will not

es wird nicht lan-ge, es wird nicht lan-ge, nicht lan-ge wä-h-ren, es wird nicht
 this will not long, no this will not long, no not long be last-ing, this will not

mf

p

62

lan-ge wä-h-ren!
 long be last-ing.

lan-ge, nicht lan-ge wä-h-ren!
 long, — no not long — be last-ing.

66

Recitativo**Basso**

Man kann hier von ein schön Ex-emp-el se-hen an dem, was zu Je-
 Me-thinks we all can learn a good-ly les-son from that which at Je-

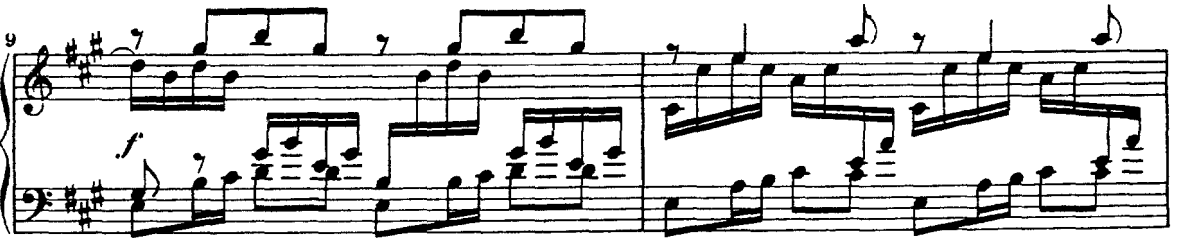
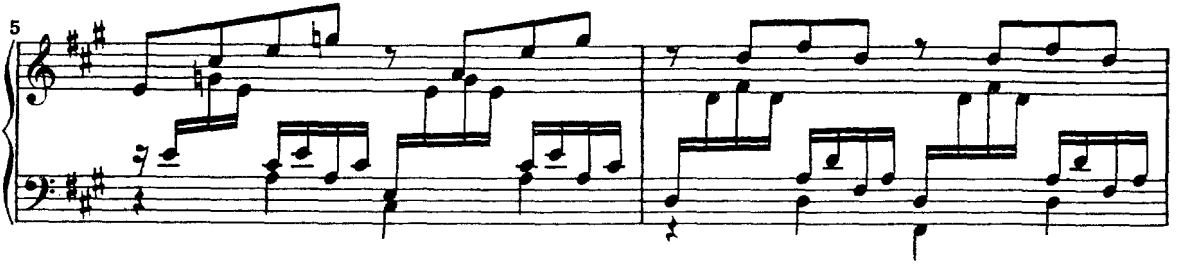
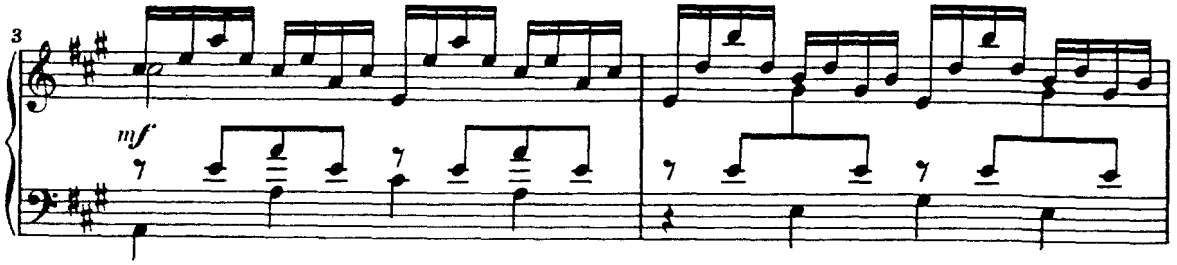
3
 ru-sa-lem ge-sche-hen; denn, da die Jün-ger sich ver-samm-let
 ru-sa-lem thus hap-pened; for, the dis-ci-ples be-ing there as-

5
 hat-ten in fin-tern Schat-ten aus Furcht ver-de-nen Ju-den, so trat mein
 sem-bled, in black-est dark-ness, for fear of per-se-cu-tion, they saw the

7
 Heiland mitten ein zum Zeugniß, dass er sei-ner Kir-che Schutz will sein. Drum
 Sav-iour stand-ing there to show them, that He for His church would ev-er care. So

10 **Animoso**
 lasst die Fein-de wü-then, lasst die Fein-de wü-then!
 let the foes be rag-ing, let the foes be rag-ing.

Aria.

(Allegro moderato $\text{♩} = 84$)

Basso

13

Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
 Je - sus will pro - tect His peo - ple,

16

Je - sus ist ein Schild der
 Je - sus will pro - tect His

18

Sei - nen, ein Schild der Sei - nen, wenn sie
 peo - ple, pro - tect His peo - ple, guard them

20

die Ver - fol - gung trifft,
 from op - pres - sion well;

22

Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
Je - sus will pro - tect His peo - ple,

24

wenn sie die Ver - fol - gung
guard them from op - pres - sion

27

trifft, Je - sus ist ein Schild der Sei - nen, wenn sie
well; Je - sus will pro - tect His peo - ple, guard them

30

die Ver - fol - gung trifft.
from op - pres - sion well;

33

35 II

38

40

Ih - nen muss die Son - ne
Be the sun that shines up -

42 II

schei - nen mit der gold - nen Ü - - ber - schrift:
on them, light-ing gold - en words that spell:

45

Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
 "Je - sus will pro - tect His peo - ple,

47

wenn sie die Ver - fol -
 guard them from op - pres -

49

- gung trifft, wenn sie die Ver - fol - gung trifft.
 - sion well, guard them from op - pres - sion well."

52

54

Ih - nen muss die Son - ne schei - nen
 Be the sun that shines up - on them,

57

mit der gold - nen Ü - ber - schrift: Je - sus -
light - ing gold - en words that spell: "Je - sus -

59 II

ist ein Schild der Sei - nen, wenn sie die Ver - fol -
will pro - tect His peo - ple, guard them from op - pres -

62

- - - - - gung trifft, wenn
- - - - - sion well, guard

64 II

sie die Ver - fol -
them from op - pres

67

70

- gung, die Ver - fol - gung trifft.
- sion, from op - pres - sion well."

73

75II

78

80

82

Choral (Eigene Melodie)**Soprano**

Ver - leih' uns Frie - den gnä - dig - lich, Herr Gott, zu unsern Zei - ten, es

Alto*In gra - cious mer - cy grant us peace, Lord God, for life's du - ra - tion; we've***Tenore**

Ver - leih' uns Frie - den gnä - dig - lich, Herr Gott, zu un - sern Zei - ten, es

Basso*In gra - cious mer - cy grant us peace, Lord God, for life's du - ra - tion; we've*

5

ist ja doch kein And'rer nicht, der für uns könn - te strei - ten, denn du, unsr Gott al -

none to help us shouldst Thou cease to strive for our sal - va - tion, Thou art our sole Pro -

ist ja doch kein And'rer nicht, der für uns könn - te strei - ten, denn du, unsr Gott al -

none to help us shouldst Thou cease to strive for our sal - va - tion, Thou art our sole Pro -

10

A

lei - ne Gieb un - sern Für - sten und der Ob - rig - keit Fried' und gut - Re - gi - ment, dass
 tec - tor. As - sure us through the rul - ers of our land; peace and good gov - ern - ment, that
 lei - ne Gieb un - sern Für - sten und der Ob - rig - keit Fried' und gut - Re - gi - ment, dass
 tec - tor. As - sure us through the rul - ers of our land; peace and good gov - ern - ment, that

15

wir un - ter ih - nen ein ge - ru - hig und stil - les Le - ben füh - ren mö - gen in al - ler Gott.
 un - der their com - mand, free from war and from tur - moil, we may live and pros - per, up - right, pi - ous,
 wir un - ter ih - nen ein ge - ru - hig und stil - les Le - ben füh - ren mö - gen in al - ler Gott.
 un - der their com - mand, free from war and from tur - moil, we may live and pros - per, up - right, pi - ous,

22

se - lig - keit und Ehr - bar - keit, A - - - - - men.
 rev - er - ent, — fear - ing — the Lord, A - - - - - men.
 se - lig - keit und Ehr - bar - keit, A - - - - - men.
 rev - er - ent, fear - ing the — Lord, A - - - - - men.